mroftalp htehaB ni knil muideM

المشكلة في ترجمة القرآن إلى لغات أخرى

فاضل السامرائي

اللغة حتى تهتم بالادوات وبالحروف وان كانت صغيرة يا دكتور عن اللغة العربية. مم. فيها يعني سعة هائلة وخطوط بيانية في التعبير في غاية الدقة في غاية مم. صح. فيها مساحة واسعة في التعبير - 00:00:00

طبعا في الانجليزية قطعا لا يمكن ان تجاريها قطعا يعني لو هنالك محاولات لترجمة القرآن آآ الكريم. لا كيف بترجم القرآن الكريم؟ يعني هو ممكن ان اذكر المعاني لكن الترجمة لا يمكن - 00:00:21

يعني ما تقول لي كيف يترجم لم يفعل لم يؤمنوا ما امن يعني لا رجل حاضر ليس رجل حاظرا ما من رجل حاظر كيف راح يترجم هذا؟ ما رجل حاضر ما من رجل حاضر - 00:00:41

لا رجل حاضرا لا رجل حاظر كيف كان راح يفرج ليس رجلا حاضرا المهم انه ما فيش راجل موجود وخلاص. لأ رجل هذه يعني هل اللغة تفرق بين كل هذه التي تفضلت بها - 00:01:03

هي تفرق. مم. لان مواقف الحياة مختلفة ليست واحدة فلكل موقف هنالك تعبير دق على مواقف الحياة وما يقتضيه ايوة. نعم. ماذا يقتضي؟ مم ولهذا تعريف البلاغة مطابقة الكلام بمقتضى الحال. مم. ماذا يقتضي الحال انت؟ - 00:01:19

ليس واحد يعني في التعبير لا يمكن ربما لهذا اختارها الله سبحانه وتعالى لكي تكون وعاء للقرآن الكريم لخاتمة الرسالات يعني اذا ليس عصبيا ان نقول هذا الكلام ليس تعصبا للغة العربية لو اي واحد لو يعني انا يعني - 00:01:42

يعني قرأت لكتاب مستشرقين كذا. نعم. قال والعربية فيها سعة لا يمكن ان يعني في اللغات الاخرى اللي طلعوا على اللغة وكتبوا فيها ساعة كبيرة. هم. السعة في تقول نشط ونشيط. كيف راح تقول نشط ونشيط في اكتب. غفور وغفار - 00:02:02

صبور الصبار. كيف رح تستعملوا كل وحدة لها دلالة اكثر اكثر من من صيغة واحدة. تمام. تأتي كيف يعني؟ - 00:02:30